

1 Son

Yesu wel wiin wë krismaki 60 pöta ök won sëen Sonök pep epwer ingre mor saö naröaan retëng äa. Son pöp Yesuu ru 12 pöröakaanëp. Pi omnarö Anutuun lup sant yaalmëem karuröenta elmëëpënëak mëea. Pël mëak omën narök, “Yang omnarö utpetarö. Pötaan Yesu yang koröpööring newaisën äa,” pël ya pörö kaar ya pöt retëng ë mena.

Pöt epël wia.

Ngön ngës räaut *1:1-4*

Ëwaare kaö pöteparë ngönte *1:5-2:29*

Anutuu ruuröere Setenë ruurö *3:1-24*

Ngön yaapötre kaaröt *4:1-6*

Lup sant yaauta ngönte *4:7-21*

Kön wi kosang yewesauta ngönte *5:1-21*

Wëwëeta ngönte

¹ Ne omën kaö nenten kön tektek niamaan. Omën kaö pöt wëwëeta ngön këeta pep pöp ngaanëer kutömre yang won wiaan wakaimaup. Ten piin kat wiak tenim itök itenak moresring morök pël äaut yak tekeri wesak arën ök niaim.

² Wëwë këeta pepap tekeri orö rëen itenaut. Yakök wëwë kosangta pepapön war wesak ök niaim. Wëwë kosangta pep pöp Pepapring wakaimaupök tenim naë tekeri oröön itenaut.

³ Ten itenak kat wiak pël äakök arënta ök yeniak. Ar kat wiin tiar lup kopëtemer sak Pepere pim Ruup Yesu Kristooring lup kopëtemer sak öpenëak ök yeniak.

⁴ Pël één tiarim naë ërëpre sawi kësang pan oröak wiaapna yak ngön epët retëng ë yaningk.

Tiar ëwaatak öpa

⁵ Yesuu naëaan ten epël kat wiak ök yeniak. Anutu pi ëwa pepap yak pim naë ëwa pëënë wia. Koö nent pim naë wi naön. Won pan.

⁶ Tiar koutak wë Anuturing lup yal menak wë pël apena pöt kaar apenaat. Pël ëak ngön këëteta yok pangk wak naön ëëpenaat.

⁷ Anutu pi ëwaatak wë. Pötaanök tiarta ëwaatak wë pöt lup kopëtemer sak wëen pim Ruup, Yesu Kristo, pim iitak tiarim utpetat kërë nuulaan kölam tëak wë.

⁸ Tiar tiarimtën saun wonörö pël yak pöt tiarimtë lupöt morök yaalmë. Pël één ngön këët tiarim lupötë wi naön yaë.

⁹ Anutu pim ngön ëa pöt kërëak wotpil yani-wesau. Pötaanök tiar tiarim saunat war wesak yemoolak pötak pimtök tiarim utpetatë songönte ent ë nuulëak kölam yaniwas.

¹⁰ Tiar tiarimtën utpet nent naën yaauro pël yamëem pöt Anutuu ngön niia pöt wa kaar weseim wë piin kaar yaaup pël yemak. Pël één pim ngönte tiarim lupötë wi naön yaë.

2

Anutuu ngönte ngaarëk yeweem pim naë öpa

¹ O nem ruurö, ar saunaring önganëak ngön epët retëng ë yaningk. Ën arim naë namp utpetat yaë pöp tiarim kaamököp, Yesu Kristo, wotpilëp, Pepapë naë tiarimëen ke urak kimang më yaë pöp wë.

² Anutuuk tiarim saunat ent elniipna yak puuk tiarim kangiiir wel wiaup. Pöt tiarimënt won, yangerakë omën pourö tiarim saunat waup.

³ Tiar Anutuu ngön kosangta ënëm ëëpena pötak piin ewat wë pël kön këëkë wiaapenaat.

⁴ Ën omën namp pi, “Ne Anutuun ewatëp,” pël aimeë pim ngönte ngaar naön öpena pöpön, “Pi kaar omnamp, ngön këët pim lupmeri wonöp,” pël apenaat.

⁵ Namp pi Anutuu ngönta ënëm ëëpna pöp pi Anutuun lup sant kë elmëëpnaap. Tiar Anutuu naë rë olëak wë pël kön këëkë wiipena pöt epël ëëpenaat.

⁶ Namp pi, “Ne Anutuu naë rë olëak wë,” pël apna pöp pi Yesuu wëaul wëen pangk ëëpnaap.

Ngöntre kar rëak ëwaatak öpa

⁷ Nemorö, nem ngön retëng ë yaningk epët ngolöpët won, arim ngönën ngës rëak kat wiaurek rë nuulaut. Ngön ngaan kat wieima tapët kaalak ök yeniak.

⁸ Pël ëak retëng yeë epët ngön kosang ngolöp nent pël yaë. Ngön kosang ngaan wia pipët peene Yesuu naëre arim naë poutepar kë yaëën ityaangk. Pël yaëën kout won yesën ëwa këët oröak wia. Pötaanök songön pouteparëenök ngön kosang ngaan wiaut peene retëng yeë epët ngön kosang ngolöp nent pël yaë.

⁹ Omën namp pi pimtën, “Ne ëwaatak wë,” pël aimeë pim karipön kööre tok yaalmë pipop pi om koutak wë.

¹⁰ Ën namp pim karip lup sant yaalmë pipop pi ëwaatak wë. Pötaanök omën nentak elmëen nengentiipan.

¹¹ Pël ëaap omën pim karipön kön utpet yemowi pipop pi koutak wë. Pötaanök koö pötak pim itöörar ngep elmëen pim sëpnaalën itnaangkën yaë.

¹² Nem ruurö, Kristoën yak Anutuuk arim saunat ent ë nuulëaurö. Pötaanök ngön epët retëng ë yaningk.

¹³ Peparö, ar Omën ngaan kutömre yang won wiaan wakaima pöp, Anutuu Ruup piin ëwat wë. Pötaanök ne ngön epët retëng ë yaningk. Ën ulwasörö, ar Seten il mowesaurö. Pötaanök ngön epët retëng ë yaningk.

¹⁴ Ruurö, ar Pepen ëwat wë. Pötaanök ne pep epwer retëng ë yaningk. Peparö, ar Omën ngaan wakaima pöpön ëwat wë. Pötaanök epwer retëng ë yaningk. Ën ulwasörö, ar Anutuu ngönte arim lupötë wiaan weëre kosang ëak Seten il wesaurö. Pötaanök retëng ë yaningk.

Tiar yangaakë omnantëël lupre könöt wiak öngan

¹⁵ Ar yangaakë omnantëël arim lupre könöt wiak önganok. Namp pi pim lupmer yangaakë omnantëël rë olëak wë pipop pi tiarim Pepapön lup sant naalmëen yaë.

¹⁶ Yang omnaröa yaautön tiar ëwat wë. Yangaakëlaan omnant koröpöökë kentre kaur yaautre itöök itenak kent yaautre pitëm omnant wieëautëen wak isak yaaö pipot Anutuu naëaan wonöt. Pipot yangaakëlaanöt.

17 Yang epërere omnaröa omën kentre kaur yaaö pöt seim së won sêpnaat. Ën Anutuu ngönte kat wiak ngaarêk öpna pöp pi om wakaim öpnaap.

Kristoën kööre tokörö oröak wë

18 Nem ruurö, akun kaöet temanöm yes. Ar ngaan Kristoën Ngaap orööpnaat pël aan kat wiaurö. Peene pim ngaarö selap oröak wë. Pötaanök tiar, “Akun kaöet temanöm yes,” pël yewas.

19 Nga pörö tiar sêp niwesaut. Pël äaap pit pörö tiarimörö won. Tiarimöröak äanëen tiarring wëan tapön. Pit tiar sêp niwesa. Pötaanök, “Pit maimarö yak tiar sêp niwesaut,” pël yewas.

20 Ar pöt Ngëengk Pulö waurö. Pötaanök ëwattaring wëaurö.

21 Ar ngön këet köpël wë pël weseë ne pep epwer retëng ë naningkën. Won. Ar ngön këet kat wiak kaar epot ngön këeta naëaan wonöt pël yewesaurö. Pötaanök retëng ë yaningk.

22 Talëp kaar omnamp? Omën namp pi Yesuun pi Kristo, Anutuu Yaö Mëëaup won pël yema pöp pi kaar omnamp. Omën pöp pi Pepapre Ruup kasëng menak Kristoon kööre tok yaalmë pöp Kristoën Ngaap.

23 Omën namp pi Yesu kasëng yemangk pöp Anututa kasëng yemangk. Ën namp Ruupön ping wesak yema pipop Pepapta yeö.

24 Ngaanëer ngönën ngön ök niain pöt olanganok. Wak ön. Pël ëënë pötak Pepapre Ruup arring wëen önëet.

25 Pël ëen Kristoë wëwë kosang tiar nimpënëak niia pötak önëet.

Ngëengk Pulöök ngön kēēten ök niaim wē

²⁶ Lup wa irikor elniipēnēak yaē pöröaan kasi-inök ngön epēt retēng ē yaningk.

²⁷ Ar pöt, Kristoë naëaan Ngëengk Pulö waurö. Pël ēēn pi arring wēēn ar omēn nampök omnant pet elniipēnēak nemaan yaaurö. Pulöök omēn pout pet yaalni. Pipot kaar won, yaapöt. Pötaanök pulöökē ök yenia pipël Yesu taintaē wak ön.

²⁸ Nem ruurö, ar Kristooring ön. Pël ēēn enēmak pim tekeri sa rēēpna akun pötak tiar ēö nasengan. Pim ēöetak kosang sak tauaapenaat.

²⁹ Ar piin wotpil wē pël weseē itaangkēn omēn namp wotpil tapël wēēn pöt Anutuu ruup pël wasēn.

3

Tiar Anutuu ru sak wē

¹ Kat wieē. Pep pi lup sant maim nal elniak pim ru niwesa. Yaap, tiar Anutuu ruurö. Omēn ngönēn wonörö pit Anutuun köpël wē yak tiarēnta köpël yaē.

² O nem ngöntörö, tiar yaap peene Anutuu ru sak wē eporö. Tiarim enēm öpena pöten köpël, om epël kön yawi. Wē enēmak Kristo orö rēēpna pötakök piin itenak pim ök sēpenaat.

³ Pötaanök omēn piin kor wëaurö tiar Kristoë kölam wē pöl lup koore katēp ēak kölam wakaim öpenaat.

⁴ Namp pi utpetat yaē pipop Anutuu ngön kosangēt wa yoola. Ngön wa yoolēa pötak saun kēēt.

⁵ Ar ewat wē. Kristo pöp saun wonöpök tiarim saunat won nuwasēpēnēak oröaup.

⁶ Omën Kristooring wë pöp utpetat naën yaë pipop. Ën utpetat yaaö pipop pi Yesuun itenak ewat nasën wë.

⁷ O nem ruurö, omën naröak lup irikor elni- ipënëak yaan kat mowiinganok. Omën wotpil yaaup pi Yesuu wëaul wotpil wëaup.

⁸ Ngaanëer Setenök utpetat ngës rëa. Pël äaupök utpetat ë om seim wë. Pötaanök omën namp utpetat yaë pipop Setenë omnamp. Anutuu Ruup pi pöt, Setenë utpet yaë pöt wa moolapënëak oröaup.

⁹ Pötaanök namp pi Anutuu ru sak wë pöp pi utpet naën yaaup. Pöt pi Anutuu naëaan wëwëeta weëre kosang wak wë pötaanök. Pi Anutuu ru sak wë yak utpetat naën yaë.

¹⁰ Anutuu ru sak wëautere Setenë ru sak wëauta këet epël tekeri sëen itaampenaat. Omën wotpil naön yaë pöp pi Anutuu ruup won. Ën namp pim karurö sant nemowasën yaë pöpta Anutuu ruup won.

Tiar neneraan lup sant ëëpa

¹¹ Ar ngaanëer neneraan lup sant elmëëpena ngön epët kat wieimaurö.

¹² Tiar Keen pim kanöök sëngan. Pi Setenë ru sak pim nangap mënaup. Pöt tol ëënak wasnganok. Pim yaaut utpet, ën nangapë yaaut wotpil ëa. Pötaanök mëna.

¹³ Karurö, ar ngönën wonöröak kööre tok yaal- niin yaan sënganok.

¹⁴ Tiar tiarim karurö lup sant yaalmë pötak weleta kanö kasëng menak wëwë kosangtakël el menan pöt ewat wë. Ën omën namp pi pim karipön lup sant naalmëen yaë pipop weleta kanöökël om wë.

15 Namp pi pim karip kēepöt mowasēn pöt omēn yamēngkaupē ököp. Omēn ke pilēpē naē wēwē kosangēt wi naönöp pēl yewas.

16 Tiar lup sant pōta kēēt epēl tekeri wasēn ēwat saut. Kristo pi pim wēwēet kēepöt wesak tiarimēēn wel wia. Pōtaanök tiarta tapēl tiarim karurōaan wēwēat kēepöt wasēpa.

17 Omēn namp pim urōmat selap wiaanak kom ēak pim kar ngöntök yaaup nemangkēn yaē pipop pi Anutuun lup sant naalmēēn yaē.

18 O nem ruurō, tiar lup sant yaaō pöt kēm pēēntak anganēp, lup sant elmēēpenēak pöt könōökre moresiarökta mēmpa.

Tiar Anutuu ēōetak kosang tauaapenaat

19-20 Pēl yeemak ngōn kēēta ēnēm yeē pēl wasēpenaat. Ēn tiarim lupötök tiarimtēn utpet yeē pēl wasēn pöt Anutuuk elniin pim ēōetak mayaap ōpenaan. Pöt Anutu pi tiarim ök won. Pi tiarim könre lupötē kön yawia pöt il niwesaup yak omnant poutōn ēwat wē.

21 O ngöntörō, tiarim lupötök tiarimtēn utpet naēnēp pēl wesak pöt Anutuu ēōetak kosang tau-penaat.

22 Pēl ēak omēn ke nentere nentaan Anutuun kimang maan nimpnaat. Pöt pim ngōn kosangēt ngaarēk wak pim kentōökē ēnēm yeēan. Pōtaanök pēl elniipnaat.

23 Pim ngōn kosangēt epēl wia. Tiar pim Ruup Yesu Kristoon kön wi kosang weseimeē pim ök niia pōl tiarim lupötök neneraan lup sant elmēēpa.

24 Omēn namp Anutuu ngōn kosangta ēnēm yaē pōp pi Anuturing wēēn Anutu piiring wē. Anu-

tuuk Pulö ningkën wë. Pël een Pul pöök Anutu tiarring wë pöt pet elniin ewat yes.

4

Ngëengk Pulöore pul kaarö

¹ Nemorö, omën selap, “Ne Anutu ngön yaaö om-namp,” pël kaar yaaurö yang poutë wë. Pötaanök, “Anutuu, Pulö neering wë,” pël yaauröa ngönöt wa yaap wasnganok. Pit pul pitëm lupötë wë pö ökre was ëak Anutuu naëaanörö ma won pöten itaampun.

² Ar Anutuu Pulö epël tekeri wasën ewat sënëet. Omën namp pi, “Yesu Kristo pi omën sak yangerak oröaup,” pël aan pöt ar piin, “Pulö Anutuu naëaan waup,” pël wasënëet.

³ Ën namp, “Yesu omën sak yangerak oröaup,” pël naën een pöt piin, “Pulö Anutuu naëaan naönöp,” pël wasënëet. Pipop Kristoën Ngaapë pul wa tapö waup. Ngaan, “Kristoën Ngaap orööpnaat,” pël niak pöpök oröak wë.

⁴ O nem ruurö, ar Anutuu ru sak wë. Pötaanök pim Pul arring wë epöök Seten omën ngönën wonöröaring wë pipop il yemowasën yak arökta kaar omnarö il yemowas.

⁵ Kaar omnarö pit yangerakaanörö. Pötaanök yangerakë omnantëel ya. Pël een yangerakaan omën ngönën wonörö pit kat yawi.

⁶ Tiar pöt, Anutu ruu sak wë. Omën Anutuun ewat wë pöp tiarim ngönöt kat yawi. Ën Anutuu ru sak naön yaaö pöp pi tiarim ngönöt wa yoola pipop. Ke pil piptak Pul ngön këet tekeri yewesa

pööre pul kaarkaarö piarpim kēet tekeri yesēn ityaangk.

Anutu pi lup sant yaauta pepap

⁷ Nemorö, tiar neneraan lup sant ēeim öpa. Lup sant yaaö pöt Anutuu naēaante. Pötaanök omēn namp lup sant yaautaring wē pöp pi Anutuu ru sak piin ēwat wē.

⁸ Anutu pi lup sant pepap. Pötaanök omēn namp pim karuröen lup sant naalmēen yaē pipop pi Anutuun köpēl wē.

⁹ Anutu pim Ru kopētapök tiar wēwē koir nimpēnēak wes mēen yangaak orōa. Pötak pim lup sant elnieim wē pöt pet yaalni.

¹⁰ Anutu pim tiarēn lup sant elnieim wē pöt epēl pet yaalni. Tiar Anutuun lup sant naalmēen ēaut. Puukēer tiarēn lup sant elniak pim Ruup wes mēen yangerak orōak tiarim saunat ent elniipēnēak wel wia.

¹¹ O nem ngöntörö, Anutuuk tiarēn lup sant kēsang ke pipēl yaalni. Pötaanök tiarta neneraan lup sant tapēl ēēpa.

¹² Omēn nampök Anutuun itnaangkēn ēaut. Tiar neneraan lup sant yaalmē pötak Anutu pi tiarring wē. Pēl ēen tiarim Anutuun lup sant yaalmē pöt kaö sēpnaat.

¹³ Pi pimtē Pulö tiar ninaup. Pötaanök, “Tiar piiring wēen pi tiarring wē,” pēl kēekē kön yawi.

¹⁴ Pep pi pim Ruup tiar yangerakē omēn pourö utpetetakaan kama niöpēnēak wes mēa. Pēl ēaup ya pöt yamēngkēn ten itenaut yakök war wesak ök yeniak.

15 Pötaanök omën namp Yesuun, “Pi Anutuu Ruup,” pël ya pipop pi Anuturing wëen Anutu piiring wë.

16 Anutu pim lup sant kësangët tiarimëen elnia pöten kön wiak kön wi kosang yewas.

Anutu pi lup sant yaauta pepap. Pötaanök omën namp lup santtaring wë pipop pi Anuturing wëen Anutu piiring wë.

17 Tiarim Anutuun lup sant yaalmëaut epël eëpenëak kaö yes. Pi tiar omën pourö akun kaöaöök ngön yaatak niulëen kas naën eëpenëak kent yaë. Tiar Kristo pim wë pöl yangaak eprek wë. Pötaanök Anutuu ëöetak kosang sak taupenaat.

18 Tiar nampön lup sant yaalmëem pöt piin kas naalmëen yeë. Pötaanök lup sant yaaö pöt kaö sak kas yaaut rokot ë yoola. Kas yaaö pöta songönte epët. Omën namp pi utpetatë kangut öpënëak ewat wë pöl kas yaaup. Pötaanök omën pim utpetatë kangutön kas yaaö pipop pim Anutuun lup sant yaaut oröak kaö nasën wieëa pël apenaat.

19 Anutuuk wet rëak tiar lup sant elnieëa. Pötaanök tiar lup sant pötaring wë.

20 Ën omën namp pi, “Ne Anutuun lup sant yaalmëaup,” pël yeemak pim karipön kaaö yaalmë pipop kaar omnamp. Pim karipön itneëak lup sant naalmëen yaë pipop pi Anutu ëlëöpöpön lup sant naalmëen yaë.

21 Yesu pim ngön kosangët epël wia. Omën Anutuun lup sant yaalmëa pöp pim karipönta lup sant elmëep.

Yangerakë omnant il yemowas pöta songönte Anutuun kön wi kosang yewas epët

¹ Omën Yesuun pi Kristo Anutuu Yaö Mëëaup pöt yaap wesak wë piporö pit Anutuu ru sak wë. Pël äak pit Pepapön lup sant yaalmëem pim ruuröenta yaalmë.

² Tiar Anutuun lup sant elmëak pim ngön kosangta ënëm yeemakëër Anutuu ruuröen lup sant yaalmë pël kön wiipenaat.

³ Pöt tiar Anutuu ngön kosangta ënëm yaalmë pöt piin lup sant yaalmë. Pim ngön kosangta ënëm yaaö pöt könöm wonte.

⁴ Anutuu ru sak wëaurö pit kosang sak yangerkë omnant ent ë yemoola. Tiarim pël yeë pöta songönte Anutuun kön wi kosang yewas epët.

⁵ Talëpök yangerkë omnant ent ë moolapën? Omën namp Yesuun Anutuu Ruup pël kön wi kosang yewas pipopök ent ë yemoola.

Anutuuk Yesuu ngönte war wesak niiaut

⁶ Yesu Kristo pi omën nampök i yaaptaring momëen këra yetaparak pim omën iit il olapënëak oröa. I yaaptaring pëen momëëpënëak won, omën iiteta il olapënëak oröa. Pulö pi ngön këeta pepap. Pötaanök pi Yesu Kristoë ngönte war wesak ök niain wë.

⁷ Omën nentepar nent epteparök Yesuu ngönte war wesak ya.

⁸ Pulööre i yaapëtere omën iitere pël äak pit omën nentepar nent pipotök pitëm ngönte kopëtet.

⁹ Tiar omnaröak ngön ök aan kat wi yeëp. Anutu pim ngön ya epotök omnaröaat il yemowas. Anutuu ngön pötök pim Ruupön ök niain wë.

10 Namp Anutuu Ruupön kön wi kosang yewas pipop Anutuuk pim lupmerën ök yema pötenta kat wiak kosang yewas. Ën namp Anutuun kön wi kosang newasën yaë pipop pi Anutu pim Ruupëen ngön këet ök niia pötenta kön wi kosang newasën yaë. Omën namp ke pipëlöpök Anutuun kaar omnamp pël ya.

11 Wëwë kosangta ngön këet Anutu pim ök yenia epët. Pi wëwë kosangët ninaut. Ën wëwë kosangta pep pöp pim Ruup.

12 Omën Ruupë naë rë olëak wë pipop pi wëwëetak wë. Ën namp Anutuu Ruupë naë rë olëak naön yaë pipop pi wëwëetak naön yaë.

Tiar wëwë kosangtak wë pöten kön wiipa

13 Ar Anutuu Ruupön kön wi kosang yewas pöröak wëwë kosangtak wë pöten ewat sënëak ngön epët retëng ë yaningk.

14 Tiar epët ewat wë pötaan Anutuu ëöetak kas naëngan. Tiar pim kentöökë ënëm yeemak omën nentaan kimang mepena pöt pi tiarim kimangöt kat wiipnaat.

15 Pi tiarim kimangöt kat yawiaup pöt ewat wë. Pötaanök omën nentaan kimang mëëaut yaningk pötenta ewat wë.

16 Omën namp pi itaangkën pim karip utpet kot Anutuu es parëaöök wes namëëpanë sal nent yaëen pöt pi Anutuun pim karipëen kimang maan wëwë kosangta kanöök wa moulmëëpnaat. Omën utpet kot Anutuu es parëaöök wes namëëpanë salte yaë pipopön yeniak. Utpet ke nentere nent omnarö es parëaöökël wes yamëaut wia pötëel kimang manëak neniaan.

¹⁷ Omnant utpet yeë epot saunaring pëenëët. Pël äaap saun nant es parëaöökël nasënganëët.

¹⁸ Tiar epël ëwat wë. Anutuu ru sak wëaup pi utpetat naën yaaup. Anutuu Ruupök ngarangk yaalmëen Setenök pi namööpan.

¹⁹ Tiar epël ëwat wë. Tiar Anutuu ru sak wëen ngönën wonörö pit Setenë iri wë.

²⁰ Tiar epël ëwat wë. Anutuu Ruup puuk irëak tiar Anutu këëpön ëwat sëpenëak kön nina. Pël ëën tiar Anutu këëpre Ruup Yesu Kristo piaripring wë. Pi Anutu këëp, wëwë kosangta pepap.

²¹ O nem ruurö, ar omp ak kaarkaarörö kasëng meneë.

[Yok pi tapët.

Ne arim pepap, Son.]

NGÖNËN PEPEWER
The New Testament in the Weri Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Weri long Niugini

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Weri

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ec1ac06d-1c8c-5be3-8326-dcf0ceacd4c2